



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/6/L.15*
24 September 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестая сессия
Пункт 3 повестки дня

**ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ
ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

Австралия , Австрия**, Албания**, Аргентина**, Армения**, Бельгия**,
Босния и Герцеговина, Болгария**, Бразилия, бывшая югославская
Республика Македония**, Венгрия**, Гаити**, Гватемала, Германия,
Гондурас**, Греция**, Дания**, Исландия**, Ирландия**, Испания**,
Италия, Канада, Кения**, Кипр**, Куба, Латвия**, Лесото**, Литва**,
Лихтенштейнт**, Люксембург**, Мальта**, Мозамбик**, Монако**,
Нидерланды, Никарагуа, Норвегия**, Панама**, Перу, Польша**,
Португалия**, Румыния, Сан-Марино**, Словакия, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Словения, Тимор-
Лешти**, Турция**, Украина, Хорватия**, Чешская Республика**,
Финляндия**, Франция, Черногория**, Чили**, Швеция**, Швейцария
и Эстония**: проект резолюции**

* Переиздано по техническим причинам.

** Государства, не являющиеся членами Совета по правам человека.

**6/... Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации
на основе религии или убеждений**

Совет по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и на все резолюции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, которые были приняты Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, статью 18 Всеобщей декларации прав человека и другие соответствующие положения по правам человека,

вновь подтверждая призыв Всемирной конференции по правам человека ко всем правительствам принять, согласно их международным обязательствам и с должным учетом их соответствующих правовых систем, все надлежащие меры для борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии,

вновь подтверждая также, что Всемирная конференция по правам человека признала, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

ссылаясь на итоги Всемирного саммита 2005 года, на котором главы государств и правительств вновь подтвердили Декларацию и Программу действий в области культуры мира, а также Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями и ее Программу действий, принятые Генеральной Ассамблеей, и ценность различных инициатив в отношении диалога между культурами и цивилизациями, включая диалог о межконфессиональном сотрудничестве и "Альянс цивилизаций", и обязались предпринимать действия, направленные на содействие формированию культуры мира и развитию диалога на местном, национальном, региональном и международном уровнях,

признавая важность развития диалога между цивилизациями для углубления взаимопонимания и знаний среди различных социальных групп и цивилизаций в

различных областях, включая культуру, религию, образование, информацию, науку и технику, и для содействия поощрению и защите прав человека и основных свобод,

признавая также важную работу, проводимую Комитетом по правам человека в отношении ориентиров, касающихся свободы, религии или убеждений,

будучи серьезно обеспокоен любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

будучи серьезно обеспокоен также неправомерным использованием процедур регистрации как средства ограничения права на свободу религии или убеждений членов отдельных религиозных общин и ограничениями на религиозные публикации,

будучи убежден в необходимости рассмотрения проблемы роста во всех районах мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц и групп лиц на основе религии или убеждений, случаев насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин на почве религии или убеждений, и неподобающего использования религий или убеждений для целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

отмечая, что проведение формального или правового различия на национальном уровне между разными религиозными или основанными на вере общинами может в некоторых случаях представлять собой дискриминацию или может отрицательно сказываться на осуществлении свободы религии или убеждений,

подчеркивая важную роль образования в деле поощрения терпимости, что предусматривает признание общественностью и уважение ею разнообразия, в том числе религиозных проявлений, и Заключительного документа Международной консультативной конференции по отражению в школьных программах вопросов свободы религии и убеждений, терпимости и недискриминации, проходившей в Мадриде 23-25 ноября 2001 года, который правительства призываются рассмотреть,

подчеркивая важную роль государств, региональных и неправительственных организаций, религиозных органов и средств массовой информации в поощрении терпимости, уважения и свободы религии и убеждений, в том числе через посредство межрелигиозного и внутрирелигиозного диалога и таких инициатив, как Диалог высокого уровня по поощрению межрелигиозного и межкультурного взаимопонимания и

сотрудничества на благо мира, который должен состояться в Нью-Йорке 4 и 5 октября 2007 года,

будучи серьезно обеспокоен медленным прогрессом в осуществлении Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

считая, что в связи с этим необходимо еще больше активизировать усилия для поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как это было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

проведя оценку мандата Специального докладчика в ходе интерактивного диалога на своей нынешней сессии в соответствии со своей резолюцией 5/1,

1. *с удовлетворением отмечает* работу и доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о свободе религии или убеждений;
2. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести, религии или убеждений;
3. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение случаев проявления нетерпимости и насилия в отношении членов многих религиозных и других общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;
4. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющегося существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений;
5. *осуждает* любое поощрение религиозной ненависти, которая служит подстрекательством к дискриминации, враждебности или насилию, независимо от того, используются ли для этого печатные, аудиовизуальные, электронные или любые другие средства информации;
6. *поддерживает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в сфере прав человека деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных

Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

7. *настоятельно призывает* государства:

a) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) обеспечить принятие соответствующих мер для предоставления надлежащей и эффективной гарантии свободы религии или убеждений женщинам, лицам, лишенным свободы, беженцам, детям, лицам, принадлежащим к меньшинствам, и мигрантам;

c) прилагать все возможные усилия, согласно своему национальному законодательству и в соответствии с международным правом, касающимся прав человека, для обеспечения полного уважения и защиты религиозных мест, объектов, святынь и символов и принимать дополнительные меры в случаях, когда им угрожают осквернение или разрушение;

d) проводить обзор, когда это необходимо, существующей практики регистрации для обеспечения права всех лиц исповедовать свою религию как единолично, так и сообщая с другими, публичным или частным порядком;

e) обеспечить, в частности, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц подготавливать, выпускать и распространять соответствующие публикации в этих областях;

f) обеспечить, согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, полноценное уважение и защиту свободы всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения;

g) обеспечить, чтобы никто под их юрисдикцией не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу или личную неприкосновенность и чтобы никто

не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

h) обеспечить, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники системы образования, включая учителей, при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы в связи с этим были организованы в полном объеме необходимые и соответствующие обучение и подготовка;

8. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в частности путем:

a) полного осуществления Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

b) принятия в соответствии с международными стандартами в области прав человека всех необходимых и надлежащих мер для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, вызванными нетерпимостью на основе религии или убеждений, и подстрекательством к враждебности и насилию, особенно в отношении религиозных меньшинств, а также уделения особого внимания практике, нарушающей права человека женщин и представляющей собой дискриминацию в отношении женщин, в том числе при осуществлении их права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

c) поощрения и стимулирования посредством просвещения и других мер, включая региональные или международные культурные обмены, понимания, терпимости и уважения во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

9. *подчеркивает* необходимость укрепления диалога, в частности с помощью Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, в том числе через посредство недавно назначенного Высокого представителя Генерального секретаря по "Альянсу цивилизаций";

10. *предлагает* всем участникам рассмотреть в контексте этого диалога, среди прочего, следующие вопросы в рамках международных стандартов в области прав человека:

- a) рост религиозного экстремизма, затрагивающего религии во всех частях мира;
- b) случаи насилия и дискриминации, затрагивающие многих женщин на почве религии или убеждений;
- c) использование религии или убеждений для целей, не совместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций;

11. *подчеркивает* важность постоянного и более активного взаимного и внутреннего диалога религий или приверженцев тех или иных убеждений на всех уровнях и с более широким составом участников, включая женщин, для поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

12. *подчеркивает также*, что следует избегать отождествления любой религии с терроризмом, поскольку это может иметь неблагоприятные последствия для осуществления права на свободу религии или убеждений всех членов соответствующих религиозных общин;

13. *подчеркивает далее*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются без ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

14. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим субъектам, включая неправительственные организации и органы и группы, основанные на религии или убеждениях, в рамках их усилий по содействию осуществлению свободы религии или убеждений, обеспечивать как можно более широкое распространение текста Декларации на максимально возможном числе языков и способствовать ее осуществлению;

15. *считает* необходимым, чтобы Специальный докладчик продолжал вносить вклад в защиту, поощрение и всеобщее осуществление права на свободу религии или убеждений;

16. *постановляет* поэтому возобновить мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений еще на трехлетний период;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получала необходимые ресурсы, с тем чтобы она могла в полном объеме выполнять свой мандат;

18. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и положительно рассматривать ее просьбы посетить их страны и предоставлять ей всю необходимую информацию, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

19. *поощряет* постоянные усилия Специального докладчика во всех районах мира, направленные на рассмотрение случаев и действий правительств, не совместимых с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и, при необходимости, представление рекомендаций в отношении мер по исправлению положения;

20. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и в своих рекомендациях, продолжала применять гендерный подход, в частности путем выявления случаев злоупотреблений гендерного характера;

21. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии;

22. *просит также* Специального докладчика представить остальные доклады Совету в соответствии с его годовой Программы работы, а следующий годовой доклад - на его первой сессии в 2009 календарном году;

23. *постановляет* следить за этим вопросом и продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации.
